

## Archived Kaw Words

**á<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>che** 'next' *Ex:* Há<sup>n</sup>ba waká<sup>n</sup>dagi á<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>che shídohi<sup>n</sup>ga wíta agító<sup>n</sup>beci ble ta mi<sup>n</sup>khé. 'I will go to see my son next week.'

**o<sup>n</sup>yó<sup>n</sup>ha** 'almost, nearly, close' *Ex:* Mío<sup>n</sup>ba o<sup>n</sup>yó<sup>n</sup>ha dázhabe égo<sup>n</sup>be ao. 'The moon is nearly round (full).'

**sagí** 'hard, firm, tight, tough, strong, muscular' *Ex:* Ta khe sagí akhá. 'That meat is tough.'

**i<sup>n</sup>yi** 'end, conclusion' *Ex:* Í<sup>n</sup>yi a<sup>n</sup>gáhibe ao. 'We have reached the end.'

**xáya** 'back to the beginning, starting point' *Ex:* Tá<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> yi<sup>n</sup>khé ble moshcé wáli da<sup>n</sup>, xáya alí<sup>n</sup> e. 'I walked to town but it was too hot and I turned around and came home.' (female speaking)

**lezáza** 'striped here and there, many stripes' *Ex:* Hi<sup>n</sup> zíhi, má<sup>n</sup>ge lezáza, sháshabe. 'Its hair is yellow, breast is striped, black here and there.' (Description of a wildcat, perhaps a lynx.)

**washká<sup>n</sup>** (gághe) 'try, do one's best, make an effort' *Ex:* Washká<sup>n</sup> a<sup>n</sup>gághabe. 'We tried our best.'

**na<sup>n</sup>stáje** 'step lightly, quietly' *Ex:* Ta abá na<sup>n</sup>stástadabe. 'That deer stepped along lightly, quietly.'

**ieshta<sup>n</sup>** 'great talker, one who likes to talk' *Ex:* Íeshta<sup>n</sup> wáli hni<sup>n</sup>khé. 'You talk too much.'

**wabí<sup>n</sup>** 'blood, to bleed' *Ex:* Na<sup>n</sup>bé wítakha wabí<sup>n</sup> akhá. 'My finger (hand) is bleeding.'

**céga** 'new, first time, again' *Ex:* Céga Níkazhuje é-hnan íyabe ao. 'They were the first Indians that they had seen in that region.'

**zhéla<sup>n</sup>** 'bake' *Ex:* Wak'ó abá wabóski zhéla<sup>n</sup> abá. 'That woman is baking bread.'

**xpéga** 'weak, weakened' *Ex:* A<sup>n</sup>xpéga mi<sup>n</sup>khé. 'I'm feeling poorly (while or after being sick).'

**ná<sup>n</sup>kale** 'saddle' *Ex:* Shó<sup>n</sup>ge tá<sup>n</sup>ga ná<sup>n</sup>kale záni gághabe ao. '...and put the saddles on the horses.'

**bla<sup>n</sup>** 'smell, emit an odor' *Ex:* Má<sup>n</sup>ga bla<sup>n</sup> pízhi akhá. 'Skunks smell bad.'

**ne** 'have an ache or pain, hurt' *Ex:* Wéxli a<sup>n</sup>né minkhé. 'I have a headache.'

**gakóge** 'hit, beat (as a drum)' *Ex:* Ákoge. 'I beat on that (drum, etc).'

**nanó<sup>n</sup>ba** 'pipe (for smoking)' *Ex:* Gayó gá nanó<sup>n</sup>ba yékhe yashódaba da<sup>n</sup>, wadá abá eyaó. 'And then, when he smoked this pipe, he used to make petitions.'

**yushúbe** 'open (as a door or sacred bundle)' *Ex:* Cizhébe hnúshuwe óha, tajésage achí ta akhá. 'If you open the door the wind will come in.'

**tabé** 'ball' *Ex:* Tabé khe aná<sup>n</sup>sta ta mi<sup>n</sup>khé. 'I will kick the ball.'

**wekoje[we-ko-ce]** *n* mile *Ex:* Wekoce sata<sup>n</sup> hi oyaha Shayani gahige wata<sup>n</sup>ga khe ts'eyabe ao. *After they had gone five miles, the principal Cheyenne chief was killed.*

**wagághe** 'credit' *Ex:* Wagághe hnúze? 'Did you get credit?'

**wáxpele** 'prayer, vow to the sun' *Ex:* Wáxpele gásho<sup>n</sup> gággabe che, há<sup>n</sup>i<sup>n</sup> chéji. 'They performed the ceremony of wáxpele at night.'

**íbalu** 'strip, cut off (with an instrument)' *Ex:* Hába khe má<sup>n</sup>hi<sup>n</sup> íbalu ao. 'Cut the corn off (the cob) with a knife.'

**huyo<sup>n</sup>** [hu-yo<sup>n</sup>] to bind up, to wrap up *Ex:* Gayo waxobe huyo<sup>n</sup>be ta akha ao. And they were about to wrap up the sacred objects which they were to take.

**owé** 'lunch, snack, food carried in bags for travel' *Ex:* Owé oyáshtabe. 'I saved you some of my lunch.' Originally referred to corn and squashes carried in bags by warriors.

**páze** 'evening, late afternoon' *Ex:* Tá<sup>n</sup>ma<sup>n</sup> yi<sup>n</sup>khéji páze da<sup>n</sup>, ble hna<sup>n</sup>. 'I always go to town in the evening.'

**nángheska** 'wise, to be wise' (lit. 'ice-clear') *Ex:* Nángheska wálibe ao. 'She is very wise.'

**honbéxci** 'moccasins' (lit. 'real shoes') *Ex:* Honbéxci pághe ta minkhé. 'I'm going to make moccasins.'

**ojé** 'look for' *Ex:* Ma<sup>n</sup>yí<sup>n</sup> abá ojé abá. 'He's walking (around) looking for it.'

**shó<sup>n</sup>sho<sup>n</sup>we** 'always' *Ex:* Ejíkha<sup>n</sup> zhá<sup>n</sup>mi<sup>n</sup>je khe níka zhúje ayí<sup>n</sup> sho<sup>n</sup>shó<sup>n</sup>wabe ao. 'From that time, the Indians have always had bows.'

**óshka<sup>n</sup>** 'act' 'deed' 'custom' *Ex:* Má<sup>n</sup>hi<sup>n</sup> Tá<sup>n</sup>ga óshka<sup>n</sup> itá a<sup>n</sup>gággabe ao. 'We have adopted the ways of the Americans.' Má<sup>n</sup>hi<sup>n</sup> Tá<sup>n</sup>ga = 'Big Knife' American. ao = male declarative; indicates that a man is speaking.

**shkájé** 'play (game)' *Ex:* Tana<sup>n</sup>k'á a<sup>n</sup>yá<sup>n</sup>shkaje ta che. 'Let's play cards. **xlúzhi** 'slow' *Ex:* Sínjesta abá xlúzhi manyí<sup>n</sup> abá. 'The possum walks slowly.' (sínje-sta lit. 'tail bare/bald' = possum)

**wayúta** 'work' *Ex:* Wayúta huwáli ablí<sup>n</sup> mi<sup>n</sup>khé. 'I have a lot of work to do.'

**mí<sup>n</sup>o<sup>n</sup>ba** 'sun' (or 'moon') *Ex:* A<sup>n</sup>dákaje ao, mí<sup>n</sup>o<sup>n</sup>ba yi<sup>n</sup>khé. 'The sun is hot (or warm) on me.'

**jégheyin** 'drum' *Ex:* Gashó<sup>n</sup> dodá<sup>n</sup> alíbe da<sup>n</sup>, jégheyi<sup>n</sup> gághe-hna<sup>n</sup>be ska<sup>n</sup>. 'When they returned from war, they used to make drums.'

**ska<sup>n</sup>** 'melt' (ice, snow, etc.) *Ex:* Ni akhá ská<sup>n</sup>be ao. 'The water has melted (after being frozen).'

**abata** 'fence' - *Ex:* Céska abá batáyabe khe ao, ábata khe. Oxen have pushed the fence apart.

**tajé** 'wind' - *Ex:* Há<sup>n</sup>baye tajé huwáli akhá. 'Today it's very windy.'

**hníce** 'be cold' (person or animal) - *Ex:* Nó<sup>n</sup>be akhá, wíta akhá hníce akhá. 'My hands are cold.'

**moká<sup>n</sup> sábe** 'coffee' (lit. 'black medicine') - *Ex:* Moká<sup>n</sup> sábe (akhá) dákaje akhá. 'The coffee's hot.'

**wayáje** 'word' - *Ex:* Pá<sup>n</sup>ka wayáje mí<sup>n</sup>xci bláje mí<sup>n</sup>khé da<sup>n</sup>, Kaa<sup>n</sup>ze égo Kaá<sup>n</sup>ze wayáje che hnáje kó<sup>n</sup>bla mí<sup>n</sup>khé. 'When I pronounce a Ponca word, I would like you to pronounce (or say) the corresponding Kanza word.'

**bahéshta** 'hill' - *Ex:* Bahéshta akhá scéje akhá. 'That (round) hill is high.'

**yuzhá** 'wash something' - *Ex:* Dodá<sup>n</sup> ní<sup>n</sup>kashi<sup>n</sup>ga zaní ni k'úbe go, gagó zaní yuzhábe ao. 'They gave water to all the warriors, who (then) washed'

**biná<sup>n</sup>ge** 'car' - *Ex:* Biná<sup>n</sup>ge wíta akhá zhúje akhá. 'My car is red.'

**ba:** (noun) snow. - *Ex:* Há<sup>n</sup>baye bahúye. Today it's snowing.